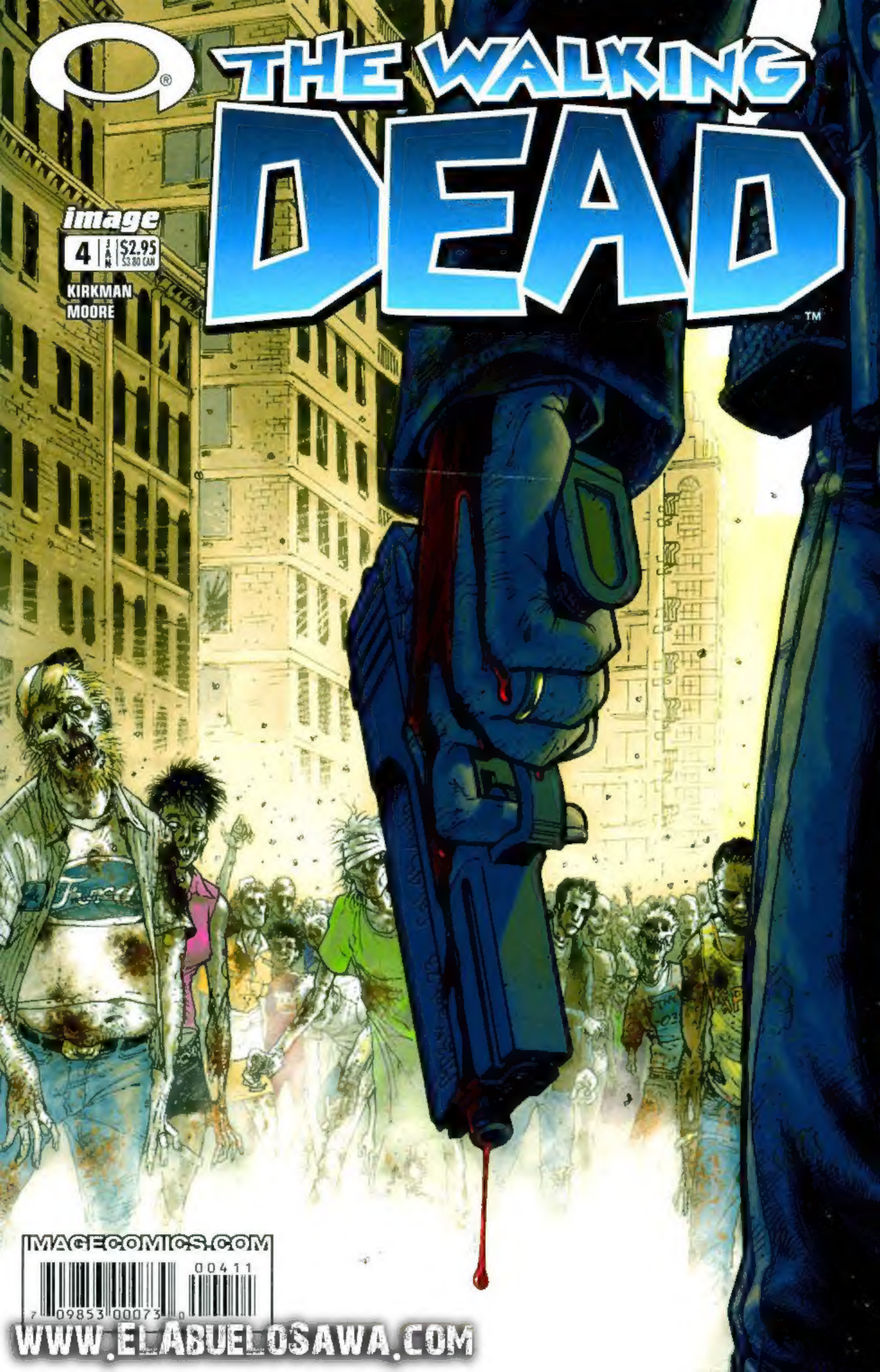

WWW.ELABUELOSAWA.COM

IMAGE COMICS PRESENTS

THE WALKING DEAD™

ROBERT KIRKMAN
Creator, Writer, Letterer

TONY MOORE
Penciler, Inker, Gray tones

FOR IMAGE COMICS

JIM VALENTINO
PUBLISHER

BRETT EVANS
ART DIRECTOR

ERIC STEPHENSON
DIRECTOR OF MARKETING

ALLEN HUI
WEB DEVELOPER

BRENT BRAUN
DIRECTOR OF PRODUCTION

TIM HEGARTY
BOOK TRADE COORDINATOR

TRACI HALE
CONTROLLER/FOREIGN LICENSING

CINDIE ESPINOZA
ACCOUNTING ASSISTANT

JON MALIN
PRODUCTION ASSISTANT

WWW.IMAGECOMICS.COM

THE WALKING DEAD VOL. 1 #4.
JANUARY 2004. FIRST PRINTING. PUBLISHED BY IMAGE COMICS. OFFICE OF PUBLICATION: 1071 N. BATAVIA ST., SUITE A, ORANGE, CA 92867.

IMAGE AND ITS LOGOS ARE ® AND © 2004, IMAGE COMICS, INC. ALL RIGHTS RESERVED. THE WALKING DEAD, ITS LOGOS AND ALL RELATED CHARACTERS ARE ™ AND © 2004, ROBERT KIRKMAN. ALL RIGHTS RESERVED. THE CHARACTERS AND EVENTS PRESENTED IN THIS PUBLICATION ARE FICTIONAL. ANY SIMILARITIES TO EVENTS OR PERSONS LIVING OR DEAD IS PURELY COINCIDENTAL. WITH THE EXCEPTION OF ARTWORK USED FOR REVIEW PURPOSES, NO PORTION OF THIS PUBLICATION MAY BE REPRODUCED BY ANY MEANS WITHOUT THE EXPRESSED WRITTEN PERMISSION OF THE COPYRIGHT HOLDER. PRINTED IN USA.

PSST

¡JESÚS, TÍO!
¡NO TE ACERQUES A MI COMO SI ANDARAS ESCONDIENDOTE!
PERDONA... INTENTABA SUBIR AQUI SIN DESPERTAR A NADIE.
VALE, PERO LA PROXIMA VEZ TÍRAME UNA PIEDRA O ALGO... CASI ME MATAS DEL SUSTO.
ESPECIALMENTE DESPUÉS DE LO QUE HA PASADO ESTA MAÑANA.
SI... DE ESTO PRECISAMENTE HE VENIDO A HABLAR CONTIGO.
OH?
TENEMOS QUE MOVER EL CAMPAMENTO. NO ES MUY INTELIGENTE ESTAR TAN CERCA DE ESA CIUDAD INFESTADA DE ESAS COSAS.
ES JODIDAMENTE PELIGROSO.
¡¿ESÁS LOCO?!
¿QUÉ PASARÁ SI EL GOBIERNO EMPIEZA A SOLUCIONAR ESTE LÍO? DEBERÁN EMPEZAR EN LAS CIUDADES... ¡SI NOS UQDAMOS QUIÉ NOS ENCONTRARÁN ENSEGUIDA!
¿PERO CUÁNDO VAN A VENIR, SHANE? ¿MAÑANA? ¿LA SEMANA QUE VIENE? ESTÁ EMPEZANDO A HACER REALMENTE FRÍO Y ESTO SÓLO VA A EMPEORAR.
SIN MENCIONAR LO QUE PASÓ AYER. ES MUY ARRIESGADO ESTAR TAN CERCA DE ELLOS.

LOARRIESGADO ES IR A CUALQUIER OTRO LUGAR. EL FUEGO NOS MANTIENE CALIENTES Y AQUÍ HAY LEÑA DE SOBRAS. AQUÍ ESTAMOS BIEN.
ESTE ES EL MEJOR SITIO PARA CUANDO LLEGUE EL RESCATE.
¿QUÉ TE HACE ESTAR TAN SEGURO DE QUE VAN A RESCATARNOS? DONNA CASI MUERE AYER. ¿QUE HUBIERA PASADO SI LLEGA A SER UNO DE LOS CHICOS? ¿Y SI HUBIERA SIDO CARL?
NADIE ESTÁ PREPARADO PARA ESTO, SHANE. ¿CRES QUE ESTAS CHICAS SABEN PELEAR?
SI VAMOS A UN SITIO MÁS SEGURO QUIZÁ NO NECESITEMOS SER RESCATADOS TAN PRONTO. ME GUSTARÍA PODER DORMIR UNA NOCHE SIN PENSAR EN QUE EL GOBIERNO SIGUE INTACTO Y VENGA A BUSCARNOS.
¡NO, JODER! ¡VAMOS A QUEDARNOS AQUÍ! ¡AQUÍ ESTAMOS SEGUROS! LO DE AYER FUE UN CASO AISLADO. ESTE ES EL LUGAR MÁS SEGURO.
RICK... PODEMOS PROTEGER A ESTA GENTE. NOS SACARÁN DE AQUÍ. SI NOS ESCONDEMOS POR EL INTERIOR DE LA REGIÓN TARDARÁN MESES EN ENCONTRARNOS.
TENEMOS QUE QUEDARNOS AUÍ.
VALE... SI ESTÁS TAN SEGURO DE QUE ES EL MEJOR SITIO PARA NOSOTROS, PERFECTO. NOS QUEDAREMOS. PERO SI INTENTAMOS SEGUIR AQUÍ NECESITAREMOS MÁS ARMAS. SI DONNA HUBIERA LLEVADO UNA AYER HUBIERA PODIDO DARSE LAVUELTA Y DISPARARLE A ESA COSA.
TODO EL MUNDO AQUÍ HA DE LLEVAR UN ARMA EN TODO MOMENTO.
¿DE ÓDNDE VAMOS A SACAR LAS ARMAS PARA LO QUE DICES?
YA SE ME OCURRIRÁ ALGO.
¿PODÉIS CALLAROS UN POCO AQUÍ ARRIBA?
HAY QUIEN INTENTA DORMIR.

¡HEY, GLENN! ¡ESPERA!
¿QUÉ PUEDO HACER POR TÍ, RICK?
CUANDO VAS A LA CIUDAD.. ¿HAS VISTO ALGUNA ARMERÍA,O ALGO ASÍ?
NO, PERO NUNCA HE ENTRADO TANTO EN LA CUIDAD. ¿POR QUÉ LO DICES?
BUENO, ESTABA PENSANDO... SI TODO EL MUNDO FUE REUNIDO,EN LAS CIUDADES NO DEBIO HABER DEMASIADOS SAQUEOS SI TODO FUE ORGANIZADO POREL GOBIERNO.
Y CUANDO TODO SE CONVIRTIÓ EN MIERDA... NO CREO QUE NADIE TUVIERA TIEMPO PARA ABRIR POR LA FUERZA NINGUNA ARMERÍA. ESOS LUGARES ESTÁN MUY BIEN PROTEGIDOS Y NO CREO QUE HUBIERA NADIE CAPAZ DE COLARSE EN UNA SIN SER ATACADO Y COMIDO.
ESTO QUE DICES TIENE MUCHO SENTIDO... PERO AUNQUE YO NO SÉ DÓNDE PUEDE, HABER UNA ARMERÍA EN LA CIUDAD, CREO QUE SÉ QUIÉN NOS LO PODRÁ DECIR.
JIM, AYÚDANOS, TIO. RECUERDAS SI HAY ALGUNA ARMERÍA CERCA DEL LÍMITE DE LA CIUDAD?
¿ARMERÍAS?
ESQUINA DE LAS CALLES PLEASANT Y 38
GRACIAS, JIM.
VAMOS... TENGO UN MAPA EN EL COCHE.

TIENE QUE ESTAR POR AQUÍ.
SÉ QUE NECESITAMOS ARMAS, PERO ¿POR QUÉ TIENES QUE IR TÚ? SÓLO HACE TRES DÍAS QUE ESTÁS AQUÍ I NO QUIERO TENER QUE PREOCUPARME POR TI OTRA VEZ.
PAPÁ, POR FAVOR NO TE VAYAS.
NO TE PREOCUPES, HIJO. IRÉ CON MUCHO CUIDADO. DEBO HACERLO PORQUE ASÍ TODOS ESTAREMOS A SALVO. CUANDO VUELVA... TE ENSEÑARÉ A DISPARAR UN ARMA. QUIERES APRENDER A DISPARAR, ¿NO?
SUPONGO.
¡DE NINGUNA MANERA! ¡ES DEMASIADO PEQUEÑO PARA DISPARAR UN ARMA!
YA DISCUTIREMOS ESTO CUANDO VUELVA. NO TE PREOCUPES. VOLVERÉ ANTES DE QUE TE DES CUENTA DE QUE ME HE IDO. GLENN ME LLEVARÁ POR SITIOS SEGUROS. ¿CUÁNTAS VECES HA IDO ÉL A LA CIUDAD Y HA VUELTO ILESO?
¡NO ENTIENDO POR QUÉ NO PUEDE IR SOLO! ¿POR QUÉ TIENES TÚ QUE IR CON ÉL?
¿CON CUÁNTAS ARMAS CREES QUE PUEDE CARGAR ÉL SOLO? VAMOS, CARIÑO... SÉ RAZONABLE.
LO TENGO.
ID CON CUIDADO.
NO TE PREOCUPES. ESTARÉ BIEN. TE QUIERO.
YO TAMBIÉN TE QUIERO.

¿QUÉ PASA CON JIM? ¿ESTÁ.. BIEN?
BIEN... RECUERDAS CUANDO TE DIJE QUE TENÍAMOS A UN TIPO QUE SALIÓ VIVO DE ATLANTA?
SI...
PUES JIM ES ESE TIPO.
CUANDO ME DIJISTE QUE CREÍAS QUE LORI Y CARL ESTUVIERON AHÍ... INTENTÉ DARTE ESPERANZAS.
LA COSA ES... JIM SALIÓ DE LA CIUDAD, PERO ANTES VIÓ COMO TODA SU FAMILAIA ERA DESPEDAZADA.
OH.
NOS LO CONTÓ UNA VEZ. PARECÍA COMO SI LE ESTUVIERAN PROTEGIENDO DE LA HORDA DE ZOMBIES QUELES RODEABA. SU MUJER, SU HERMANA, SU CUÑADO... ENTRE TODOS TENIAN CINCO NIÑOS. NO RECUERDO BIEN PERO CREO QUE SU MADRE TAMBIÉN ESTABA AHÍ.
PUDO ESCAPAR A TRAVÉS DE LA MUCHEDUMBRE PORQUE ESOS MONSTRUOS ESTABAN OCUPADOS COMIÉNDOSE A ALGÚN OTRO. DICE QUE TODO,OCURRIÓ TAN RÁPIDO QUE NO SE DIÓ CUENTA DE LO OCURRIDO HASTA QUE ESTUVO A SALVO.
¡MIERDA!
¿QUÉ?.
LA ARMERÍA QUE NOS DIJO JIM ESTÁ A CINCO MANZANAS DE DONDE TE ENCONTRÉ. NUNCA HE ENTRADO TAN ADENTRO. NO VAMOS A CONSEGUIRLO.
SÍGUEME. TENGO UNA IDEA.

VAMOS POR AQUÍ...
LA CIUDAD ESTÁ POR AHÍ. ¿A DONDE VAMOS?
CONFÍA EN MI.
... NO QUERRÁS SABERLO
AYÚDAME A ARRASTRARLO DETRÁS DEL ÁRBOL.
UM...
¿QUÉ ESTAMOS HACIENDO?
ESAS COSAS NO PARECEN MUY INTELIGENTES. HASTA AHORA NO HE VISTO QUE CONFUNDAN A UNO DE ELLOS CON UNO DE NOSOTROS... A.
ÍAS QUE HE PENSADO EN QUÉ PUEDE SER LO QUE HACE QUE NOS DISTINGAN DE ELLOS... Y ESTAR CERCA DE ESTE TIO ME HA DADO LA RESPUESTA.
ES EL OLOR.

HE VISTO A ALGUNO DE ELLOS PERDER MEDIA CARA. ESTÁN DE PIE Y SE MUEVEN, PERO PARECE QUE NO FUNCIONAN A PLENO RENDIMIENTO.
ASÍ QUE NO QUIERO DECIR QUE SE TRATE DE UNOS RASTREADORES QUE NOS PUEDAN DETECTAR POR EL OLFATO.
QUIZÁ ES TAN SIMPLE COMO EL HECHO DE QUE NOSOTROS NO APESTAMOS COMO ELLOS. PERO PIENSO QUE DEBERIAMOS HACER ALGO CON NUESTRO OLOR.
DEBEMOS COGERLE LOS BRAZOS Y LAS PIERNAS. PARA ELLOS ES FÁCIL DETECTARNOS, PERO NUNCA ATACARÁN A UNO DE LOS SUYOS.
!
WHACK!
TOMA, FRÓTATE ESTO EN LA ROPA Y MÉTETELO EN LA MOCHILA. CREO QUE CON UNOS CUANTOS TROZOS PARA CADA UNO CONSEGUIREMOS CONFUNDIRLES.
HUAGG!
PERDÓN... NO ME ESPERABA TENER QUE HACER ESTO. ESTOY ACOSTUMBRADO AL OLOR DE LA CIUDAD, PERO OLERLO DE CRECA ES OTRA JODIDA HISTORIA.
YA, SI HUBIERA SABIDO QUE TENDRÍA QUE HACER ESTO HOY NO HUBIERA NI SALIDO DE LA CAMA.
ACABEMOS CON ESTO DE UNS VEZ, CHICO.
NO DEJES QUE ESTA MIERDA TOQUE TU CARA. ESAS COSAS SON TAN ASQUEROSAS QUE ME DA ASCO PENSAR QUE PODRIA PASAR SI TE VA ALGO A LA BOCA. SUS MORDISCOS SON LETALES Y SEGURO QUE TE PEGAN ALGO CON SÓLO TOCARTE.
LA VERDAD, NO ME IMAGINO FROTÁNDOME ESTO POR LA CARA.

ESPERO QUE FUNCIONE.
YO TAMBIÉN.
ME SENTIRÍA COMPLETAMENTE ESTÚPIDO SI HUBIÉRAMOS HECHO ESTO PARA NADA.
BLAGG!
PERDÓN DE NUEVO.
SABES, SI TU TEORIA DEL OLOR ES CORRECTA, ¡VOY A ESTAR MUCHO MAS A SALVO QUE TU!
NECESITO RASCARME LA NARIZ.

BUENO...
VEAMOS SI ESTA MIERDA FUNCIONA.
DE ... DE MOMENTO, NADA
RUUGH!!
¡NO! ¡NI HABLAR! ESTO NO VA A FUNCIONAR.. SEGURO QUE NO.
GLENN, ESCUCHA. TAN SÓLO ME HA APARTADO LA MANO. QUIERE QUE LE DEJE EN PAZ... ¡FUNCIONA!
MÍRALE.
NO VIENE A POR NOSOTROS.

QUÉ DÍA TAN JODIDAMENTE LUMINOSO.
YO NO SÉ TÚ, PERO A MI ME ESTÁ PONIENDO ENFERMO UN DÍA TAN PRECIOSO CONTRADICIENDO LO QUE ESTÁ PASANDO AQUÍ ABAJO.
ALMENOS ESTO ES CONSISTENTE.
¿ESTÁS LISTO?
NO DEL TODO.
YO TAMPOCO
DIOS. Y TÚ HACES ESTO TODOS LOS DÍAS?
SIP
DE ACUERDO CON EL MAPA, LA CALLE PLEASANT ES POR AHÍ.
CUANTO MÁS LEJOS MEJOR.
NO PARECEN DARSE CUENTA DE QUE HABLAMOS.
ELLOS TAMBIÉN EMITEN SONIDOS. QUIZÁ NO NOTEN LA DIFERENCIA
TENEMOS QUE IR POR AQUÍ. YA ESTAMOS LLEGANDO.
NUNCA HE ESTADO TAN DENTRO DE LA CUIDAD.

JESUCRISTO.
ES PEOR DE LO QUE ESPERABA.
04-RRU

TÚ MANTÉN LA CALMA... NO TE ALTERES. ESTAREMOS BIEN
MIRA, AQUÍ ES.
GUN SIT
UN SEGUNDO...
¿PARA QUÉ ES ESTO?
PODEMOS LLEVAR MÁS ARMAS CON ESTO.
OH, TIENE SENTIDO.
PERO... ¿CÓMO VAMOS A ENTRAR?
ESTA PUERTA ES DE MADERA.

THUNK!
THUNK!
THUNK!
TENEMOS QUE DARNOS PRISA. ESAS COSAS ME ESTABAN MIRANDO MIENTRAS DERRIBABA LA PUERTA. CREO QUE SE ESTÁN DANDO CUENTA DE QUE SOMOS DIFE-RENTES.
ESTAMOS EN DESVENTAJA NO SABIENDO HASTA QUÉ PUNTO SON INTELIGENTES.
WHUMP!
¿CUALES COGEMOS?
UN POCO DE TODO... TANTO COMO PUEDA CABER EN EL CARRO.
ASEGÚRATE DE COGER MONTONES DE MUNICIÓN.

TENEMOS QUE ASEGURARNOS DE QUE TODAS LAS ARMAS QUE COJAMOS FUNCIONEN BIEN.
SI... ESE ES UN BUEN PUNTO.
THE GUN SITE
¿CREES QUE TENEMOS SUFICIENTES?
DE MOMENTO, AL MENOS...
VAMOS.
MIERDA. EMPIEZA A LLOVER.
¿QUÉ HAS HECHO? ¡¿CREES QUE SE HAN DADO CUENTA?!
DEPRISA.
NO AGUANTAREMOS MUCHO BAJO ESTA LLUVIA.

¡¡MIERDA!!
¿QUÉ? ¡¿QUÉ PASA?!
¡MÍRALES! ¡LA LLUVIA NOS ESTÁ QUITANDO EL OLOR!
WHUGH!
¡MIERDA!
¡ASÍ NUNCA LO VAMOS A CONSEGUIR!
¡TÚ CORRE!
¡VAMOS!

RICK!
CRASH!
¡LEVANTA EL CARRO Y RECOGE TANTAS ARMAS COMO PUEDAS
¡DEPRISA!
BLAM!
¡OH, DIOS!
¡OH, DIOS!
BLAM!
THUKK!

YAHHH!!
CHOMP!
GARR!
GAAHH!
THUNK!
BLAM!
¡VAMOS, RICK! ¡DATE PRISA O NO LO CONSEGUI-REMOS!

BLAM!
WHUMP!
¡ESTAMOS CASI A SALVO!
SI.
BLAM!
BLAM!
¡CREO QUE VAMOS A LOGRARLO!
¡SIGUE CORRIENDO!

KRAK!
OKAY...
CREO QUE LOS HEMOS PERDIDO... TOMEMOS UN RESPIRO.
RICK?
¡¡OH, GRACIAS A DIOS!!
¡OH JESÚS!
¡OH, TIO!
¡CREÍ QUE ME HABÍAN MORDIDO!
¡NO ME JODAS! MIERDA... HEMOS TENIDO SUERTE, ESTA VEZ.
BUENO... LLEVEMOS LAS ARMAS AL CAMPAMENTO ANTES DE QUE OSCUREZCA.
SI..
GLENN.
NO LE DIGAS A LORI LO CERCA QUE HEMOS ESTADO.

NO TIENES NADA DE QUÉ PREOCUPARTE, LORI. RICK PUEDE CUIDAR DE SÍ MISMO. YA HAS VISTO QUE LO HIZO ANTES.
ÉL Y GLENN VOLVERÁN ANTES DE QUE TE DES CUENTA.
YO NO... YO NO QUERÍA QUE FUERA.
MALDITA SEA... ¡¿POR QUÉ ME HA TENIDO QUE METER EN ESTO DE NUEVO?!
VOLVAMOS AL CAMPAMENTO. HACE DEMASIADO FRÍO PARA ESTAR AQUÍ CON ESTA LLUVIA.
POLICE
VAMOS... QUEDARTE AQUÍ AFUERA NO HARÁ QUE RICK VUELVA ANTES.
YO TE HARÉ COMPAÑÍA.
SHANE... ¡NO!
DÉJALO. RICK HA VUELTO... ESTÁ VIVO... Y ES MI MARIDO.
TIENES QUE DEJARLO.

¿Y QUÉ HAY DE AQUELLA NOCHE EN LA CARRETERA, AHÍ ABAJO?
AQUELLA NOCHE...
...
AQUELLA NOCHE FUE UN ERROR.